

240 gl. von stat und ampts wägen

[gez.] Wolfgang Keiser"

---

AH 119, 169<sup>v</sup> (aufgeklebt)

53

1702 April 25., Luzern

A

SCHREIBEN VOM [MAIL./SPAN. AMBASSADOR] CARLO CASATI [AN BEAT  
JAKOB II. ZURLAUBEN]

---

"Rendo a V.S. singulariss.<sup>me</sup> grazie, p[er] la finezza, con cui si è segnalato, nell'aver conseguito dal di lei Cant.<sup>e</sup> [Stadt und Amt Zug gemeint] (non ostante le incongrue rappresentazione del Minis.<sup>o</sup> [- Franz Ehrenreich Graf von **Trautmannsdorff** -] Ces.<sup>o</sup> [Kaiser **Leopold I.** gemeint; Trautmannsdorff hatte gleich Casati den Aufbruch zweier Regimente verlangt<sup>1</sup>]) La rattificatione del Cap.<sup>to</sup> [zwischen Mailand/Spanien und den VII mit diesem verbündeten kath. Orte - IX ausg. GL und SO -, diese sollte freilich erst 1705 zustande kommen, einer der Zuger Mitunterzeichner sollte dannzumal auch der damalige Ammann und Tagsatzungsgesandte Beat Jakob II. Zurlauben sein]<sup>2</sup>, et concessione delle [detta] Leva, circa La quale posso dire a V.S., che niuno mi hà difficultata l'ultima Capitolat.<sup>ne</sup> de lire 26.<sup>3</sup> con il pane, et porrone, mentre ascende a cinque tallari effettivi, et anche più, secondo il mag.<sup>r</sup>, e minor prezzo del grano, p[er]loche bramaria Sapere, se occorendo, fosse V.S. p[er] intraprendere senza perdita di tempo d.<sup>a</sup> leva [- das Ganze ist auf dem Hintergrunde des Krieges zwischen Spanien und Frankreich einer- und Österreich, Holland und England anderseits um die strittige span. Erbfolge zu sehen; in der Folge führte dann auch Hptm. Beat Jakob II. Zurlauben dem Regiment Amrhyn in mail./span. und dem Regiment Pfyffer in franz. Diensten je eine von Stadt und Amt Zug bewilligte Kompagnie zu -], mediante l'anticipatione di otto filippi p[er] testa mentre può essere, che mi risolvi di subito principiarla, giàche n[on] ostante le discordi condizioni, con le quali è stata concessa a d.<sup>o</sup> Minis.<sup>o</sup> Cesar.<sup>o</sup> intendo, che di già L'habbia cominciata [- tatsächlich wurden die für Österreich bestimmten Regimente Erlach und Nideröst noch 1702, die für Mailand/Spanien bestimmten Regimente Amrhyn und Betschart aber erst 1703 ausgehoben -]<sup>4</sup>

Scrivo al s.<sup>r</sup> [Johann Jakob] Brandenbergh [=**Brandenberg**, dem Zuger

Pensionenabholer bzw. -austeiler Mailand/Spaniens], che venga a prendere subito le 3. pensioni, mà n[on] dovrà sborsarle, se n[on] infine del Parlam.<sup>o</sup> [im Falle von Stadt und Amt Zug ist hier konkret die Landsgemeinde gemeint, die im Jahre 1702 wegen des Tschurrimurrihandels aber nicht wie gewohnt am 1. Maisonntag, d.h. am 7. Mai stattfinden konnte]<sup>5</sup>, quando dal med.<sup>o</sup> venghi rattificata, ò al meno n[on] alterata la concess.<sup>e</sup> dell'Anteced.<sup>e</sup> Parlam.<sup>o</sup>

Prego V.S. avvisarmi, se sia vero, ch'il Capp.<sup>no</sup> [Johann Jakob] Mues [=Muos] habbia ricevuto il denaro dal [detto] M[inist]ro Ces.<sup>o</sup>, et che in otto giorni sia p[er] aver compita la sua Compag.<sup>nia</sup>

Risponderò succinta, mà sostanzialm.<sup>te</sup> alla lettera di d.<sup>o</sup> M[inist]ro Ces.<sup>o</sup>, et a VS. di tutto cuore mi rafferma ...

Attesto a V.S. infinite oblig<sup>ni</sup> si p[er] il buon operato nel Parlam<sup>to</sup>, come per la copia favoritamì

Undervalden n[on] hà ... [?]<sup>6</sup>, ma è disposto a prendere la stessa resolutione [bezüglich der besagten Aufbruchsbegehren?] di costi".

1) s. Zurlaubiana AH 100/150 spez. auch Anm. 2

2) s. EA VI 2, 1268 (Nr. 592) sowie 2298 (Beilage Nr. 5)

3) Der Betrag ist unterstrichen.

4) s. etwa Zurlaubiana AH 99/100 spez. die Anm. 2 und 4

5) Beachte, dass derartige Entscheide in der Regel nicht in die Kompetenz der Landsgemeinde, sondern in die der Gemeindeversammlungen von Aegeri, Menzingen und Baar sowie der Stadt Zug fielen.

6)

---

Original - AH 119, 170-171 - Blatt 171<sup>v</sup> leer

1702 Juli 4., Mailand

A

SCHREIBEN<sup>1</sup> VOM [AGENTEN DER KATH. ORTE IN MAILAND], NICOLÒ  
LUIGI PELLIZARI, [AN HPTM. BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

---

"Sono già Molti giorni che S.E. il S.<sup>r</sup> Conte Amb.<sup>re</sup> [von Mailand/Spanien bei den kath. Orten, Carlo] **Casati** Mio S.<sup>re</sup>, Mi Comandò Con straordinaria premura d'essequire gl'Ordini di V.S.Jll.<sup>ma</sup>, Nel Consaputo Negotio [- ist möglicherweise in Zusammenhang mit des Ambassadors Begehren um einen Aufbruch zu sehen; bekanntlich sollte dannzumal, d.h. 1703, auch Zurlauben dem neugeworbenen Regiment